

staples can be used simultaneously, for example two flat and two Omega series, on a single booklet. The solid construction of the stapler unit also makes it possible to handle thicknesses ranging from one thin sheet to a maximum of 27 mm. The machine is equipped with automatic clenchers which efficiently close the staples and ensure accurate finishing of the stapled booklet or block.

OUTFEED MODULE: compact and easy to install, this unit quickly and neatly collects and stacks the stapled booklets in succession.

Infeed on the ESPACE is manual, whereas feedthrough in the stapler and outfeed modules is automatic.

ESPACE is microprocessor controlled, allowing adjustment of infeed and outfeed rates to suit the format and type of printed matter.

The machine computer has a copy counter function, and a warning signal is generated automatically when the supply of staples is running low so that they will not run out on the individual heads.

Also provided with the machine is a table, quickly and easily assembled or disassembled, for stapling blocks up to 27 mm thick.



ESPACE

Ce modèle a été créé pour travailler des tirages de copies aussi bien petits que grands.

C'est grâce à l'expérience acquise avec l'agrafeuse GALAXIA art. 660 – conçue pour l'agrafage automatique avec agrafes métalliques d'opuscules et de blocs de feuilles – qu'ESPACE a vu le jour.

La machine, extrêmement polyvalente, peut agraffer en mode automatique en selle jusqu'à un total de 1800 copies par heure, tant avec des agrafes Oméga qu'avec des agrafes plates, ou alors avec ces deux types d'agrafes en même temps.

ESPACE est composée de trois modules :

MODULE D'ALIMENTATION : conçu pour une introduction rapide de l'opuscule, il permet d'obtenir un positionnement exact sous les têtes d'agrafage.

MODULE D'AGRAFAGE : construit sur la base de l'agrafeuse GALAXIA art. 660, il est doté de quatre têtes mobiles réglables jusqu'à une distance minimum de 55 mm et une distance maximum de 320 mm entre les deux extrémités. Le chargeur de chaque tête peut contenir au maximum 400 agrafes.

La polyvalence de la tête GALAXIA se traduit par le fait qu'en changeant tout simplement un kit spécial (en option), celle-ci peut appliquer toutes les agrafes du commerce : 24 – 50 – 50.30 – Oméga permettant ainsi d'effectuer, sur un même opuscule et en une seule opération, l'agrafage avec deux types d'agrafes différents (deux agrafes plates et deux Oméga par exemple). L'extrême robustesse du module d'agrafage permet en outre de travailler des épaisseurs de papier allant d'un minimum d'une feuille à un maximum de 27 mm.

Afin de garantir une finition précise de l'opuscule ou du bloc de feuilles agrafés, la machine est équipée d'un dispositif automatique de rabattage qui permet une fermeture efficace des agrafes

MODULE DE SORTIE : compact et facile à installer, il permet de rassembler et d'empiler de façon rapide et ordonnée les opuscules travaillés l'un à la suite des autres.

Le chargement des opuscules sur ESPACE se fait manuellement tandis que l'avancement pour l'agrafage et la sortie sont automatiques.

ESPACE est contrôlée par un ordinateur à microprocesseur qui permet de régler la vitesse d'avancement aussi bien du module d'alimentation que du module de sortie, selon le format et le type d'imprimé.

L'ordinateur de machine permet également de configurer un compte-feuilles. Il est de plus doté d'un avertisseur automatique pour le contrôle de la quantité d'agrafes métalliques afin que chaque tête en soit toujours pourvue.

La machine est équipée également d'un plan d'appui pour l'agrafage de blocs de feuilles jusqu'à une épaisseur de 27 mm ; ce plan est rapide à monter et à démonter et très simple à utiliser.



ESPACE

Diese Klammerheftmaschine ist für die Verarbeitung sowohl kleiner wie großer Auflagen geeignet.

ESPACE ist die Weiterentwicklung der Klammerheftmaschine GALAXIA (Art.-Nr. 660) für die automatische Klammerheftung von Broschüren und Buchblöcken.

Mit dieser ausgesprochen vielseitigen Maschine lassen sich im Automatikbetrieb bis zu 1800 Exemplare pro Stunde mit Ring-Heftklammern, flachen Heftklammern oder beiden Typen gleichzeitig in Rückstichheftung heften.

ESPACE besteht aus drei Modulen:

ZUFÜHRMODUL: Ein schnellaufendes Zuführmodul sorgt für die lagegenaue

Positionierung der Broschüren unter den Heftköpfen.

HEFTMODUL: Das aus GALAXIA-Heftköpfen (Art.-Nr. 660) aufgebaute Heftmodul umfasst vier bewegliche Heftköpfe, die im Abstandsbereich von 55 mm bis 320 mm verstellbar sind. Jeder Heftkopf kann hierbei maximal 400 Heftklammern aufnehmen. Die Vielseitigkeit der GALAXIA-Heftköpfe zeigt sich darin, dass sie bei Verwendung eines einfachen, optional erhältlichen Bausatzes die gesamte Palette der handelsüblichen Heftklammern (24 – 50 – 50.30 – Ringform) verarbeiten können. Auf diese Weise lässt sich eine Broschüre in einem Durchgang mit zwei verschiedenen Klammertypen heften, zum Beispiel mit zwei flachen und zwei Ring-Heftklammern. Die extreme Strapazierfähigkeit des Heftmoduls erlaubt ferner eine Verarbeitung von Druckerzeugnissen im Dickenbereich von einem Druckbogen bis 27 mm.

Für eine saubere Fertigstellung der Broschüre bzw. des gehefteten Blocks ist die Maschine mit automatischen Andrückern ausgerüstet, die das einwandfreie Schließen der Klammern sicherstellen.

AUSGABEMODUL: Ein kompakt gebautes, leicht zu installierendes Ausgabemodul sorgt für ein rasches und geordnetes Zusammentragen und Stapeln der gehefteten Broschüren.

Das Einlegen der Broschüren in die Klammer-Heftmaschine ESPACE wird von Hand ausgeführt, ihr Vorschub unter das Heftmodul sowie die Ausgabe erfolgen automatisch.

Zur Steuerung der ESPACE dient ein Computer, der eine Abstimmung der Vorschubgeschwindigkeit von Zuführ- und Ausgabemodul auf Format und Art der Druckerzeugnisse ermöglicht.

Weitere Optionen der Computersteuerung der Maschine sind ein Vorwählzähler und eine automatische Füllstandkontrolle der Heftklammern-Magazine der einzelnen Heftköpfe, was Fehlheftungen vermeidet.

Ein zur Maschinenausstattung gehörender Tisch ermöglicht die Klammerheftung von Blöcken bis maximal 27 mm Dicke; Ein- und Ausbau dieses Tisches sind unkompliziert und in kürzester Zeit ausgeführt.



ESPACE

Este modelo es igualmente idóneo para realizar pequeñas o grandes tiradas. ESPACE nace de la experiencia obtenida con las cosedoras GALAXIA art. 660, proyectada para el cosido automático de cuadernillos y blocs con grapas metálicas.

La máquina, extremadamente versátil, puede coser automáticamente a caballo hasta 1800 ejemplares por hora, con grapas omega o planas, o bien con ambas a la vez.

ESPACE está compuesta de tres módulos:

MÓDULO DE ALIMENTACIÓN: permite una rápida inserción del cuadernillo y un posicionamiento exacto bajo los cabezales de costura.

MÓDULO DE COSTURA: construido sobre la base de GALAXIA art. 660, está dotado de cuatro cabezales móviles cuyos extremos pueden regularse a una distancia de 55 mm a 320 mm. Cada cabezal puede cargar hasta 400 grapas. La versatilidad del cabezal GALAXIA se demuestra en el hecho de que, con la simple sustitución de un grupo opcional, puede utilizar toda la gama de grapas comerciales: 24 - 50 - 50.30 - omega. De este modo es posible realizar, en un mismo cuadernillo y en una sola operación, la costura con dos tipos de grapas diferentes; por ejemplo, dos planas y dos omega. La gran robustez del módulo de costura, además, permite coser desde un folio delgado hasta productos de 27 mm de grosor.

Para garantizar un acabado esmerado del cuadernillo o del bloc cosido, la máquina está dotada de unos batidores automáticos que rematan el cierre de las grapas.

MÓDULO DE SALIDA: compacto y fácil de instalar, recoge los productos cosidos y los apila de manera rápida y ordenada.

La carga de los cuadernillos es manual; el avance para la costura y la salida son automáticos.

ESPACE está controlada por un ordenador con microprocesador, que permite ajustar la velocidad de avance de los módulos de alimentación y de salida de acuerdo con el formato y el tipo de impreso.

El ordenador de la máquina, además, lleva la cuenta de los ejemplares realizados y señala automáticamente la cantidad de grapas metálicas que quedan en cada cabezal, evitando que se agoten durante el trabajo.

La máquina está provista de una mesa para coser blocs de hasta 27 mm de espesor, que se monta y desmonta con gran facilidad y rapidez.



OFFICINE MECCANICHE MARCHETTI
Via Rossini, 16 - 40067 RASTIGNANO BOLOGNA (Italy)
Tel.: 051 74 37 05 Fax: 051 74 21 85
Cable: O.M.M. Bologna E-mail: ommsrl@tin.it
web page: omm-marchetti.com



**MOD. ESPACE
ART. 0670**

OFFICINE MECCANICHE MARCHETTI



ESPACE

Questo modello è nato per lavorazioni da piccola a grande tiratura di copie.

ESPACE nasce dall'esperienza ottenuta sulla cucitrice GALAXIA art.660 progettata per la cucitura automatica di opuscoli e blocchi a punto metallico.

La macchina, estremamente versatile, può cucire in automatico in sella fino a 1800 copie orarie, sia con punti omega, che con punti piani, oppure con entrambi contemporaneamente.

ESPACE è composta da tre moduli:

MODULO DI ALIMENTAZIONE: progettato per consentire un rapido inserimento dell'opuscolo, permette di ottenere un esatto posizionamento sotto le teste di cucitura.

MODULO DI CUCITURA: costruito sulla base della GALAXIA art. 660, dotato di quattro teste mobili, regolabili fino ad una minima distanza di 55 mm. e ad una massima distanza tra i due estremi di 320 mm. Ogni singola testa consente un caricamento fino a 400 punti. La versatilità della testa GALAXIA si traduce nel fatto che, tramite la semplice sostituzione di un apposito kit (optional) essa può lavorare con l'intera gamma di punti commerciali: 24 - 50 - 50.30 - omega; permettendo così, di eseguire su di un singolo opuscolo, con una sola operazione, la cucitura con due tipi di punto diversi: ad esempio due piani e due omega. L'estrema robustezza del modulo di cucitura, permette inoltre la lavorazione di spessori di carta che vanno da un minimo di un foglio fino ad un massimo di 27 mm.

Per garantire una accurata finitura dell'opuscolo o del blocco cucito, la macchina è dotata di ribattitori automatici che consentono una efficiente chiusura dei punti.

MODULO DI USCITA: compatto e di facile installazione, consente di raccogliere ed impilare in maniera rapida ed ordinata gli opuscoli lavorati in successione.

Su ESPACE il caricamento degli opuscoli avviene manualmente, mentre l'avanzamento per la cucitura e l'uscita sono automatici.

ESPACE è controllata da un computer a microprocessore, che consente di regolare la velocità di avanzamento sia del modulo di alimentazione che del modulo di uscita, a seconda del formato e del tipo di stampato.

Il computer della macchina, inoltre, permette di impostare un conteggio copie, ed è dotato di un segnalatore automatico per controllo della quantità di punti metallici evitandone l'esaurimento sulle singole teste.

La macchina è corredata anche di una tavola per la cucitura di blocchi fino ad uno spessore massimo di 27 mm; il cui montaggio e smontaggio è rapido e di semplicissima esecuzione.



ESPACE

This model has been designed for stapling small to large runs of copies.

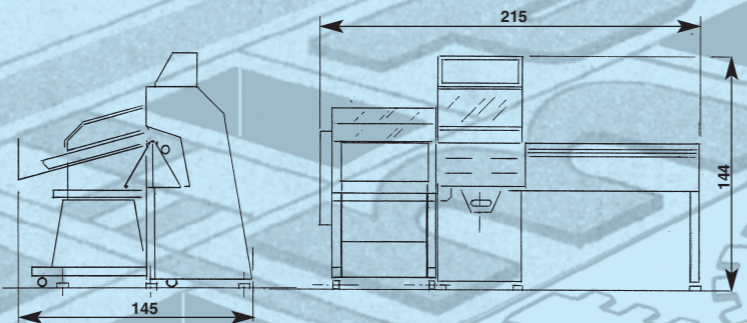
ESPACE incorporates the technology and know-how developed with the GALAXIA 660 stapler, designed for automatic stapling of booklets and plain blocks of sheets with metal staples.

This extremely versatile machine can saddle staple up to 1800 copies per hour with either flat or omega staples, or using both together.

ESPACE is composed of three modules:

INFEED MODULE: designed to allow rapid insertion of the booklet and ensure exact positioning under the stapler heads.

STAPLER MODULE: based on the GALAXIA 660 model, equipped with four moving heads, adjustable from a minimum head-to-head distance of 55 mm. to a maximum of 320 mm. between the two outer heads. Each individual head can be loaded with up to 400 staples. The GALAXIA head is extremely versatile: using a specific kit (optional) it can operate using the entire range of commercial staples (omega 24-50-50.30), so that two types of



ESPACE

Potenza motore Motor Power Puissance du moteur Motorstärke Potencia del motor	0,8 KW
Allacciamento elettrico Electrical connection Équipement électrique Elektrischer Anschluss Conexión eléctrica	V. 380/415
Formato piano lavoro Work flat size Dimension plateau du travail Tischformat Tamaño de la mesa	750 x 280 mm
Spessore Max Cucitura Max. stapling thickness Épaisseur maximum agrafage Max. Heftstärke Espesor de costura maximo	27 mm
Profondità cucitura in sella Saddle stapling depth Profondeur agrafage en selle Tiefe Sattelnah Profundidad de costura vertical	350 mm
Dimensioni imballo Packing dimensions Dimensions d'emballage Verpackungsabmessungen Medidas del embalaje	90 x 80 x 110 cm.
Peso netto Net weight Poids net Nettogewicht Peso neto	320 Kg.
Peso lordo Gross weight Poids brut Bruttogewicht Peso bruto	350 Kg.